

СОГЛАШЕНИЕ

Между Правительством Российской Федерации и  
Правительством Монголии о сотрудничестве  
в области охраны окружающей среды  
15.02.94

г. Улаанбаатор

Правительство Российской Федерации и Правительство

Монголии,

именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из принципов и целей Договора о дружественных

отношениях

и сотрудничестве между Российской Федерацией и Монголией

от 20

января 1993 г.,

решая социально-экономические задачи в

сочетании с

осуществлением мер по защите и улучшению окружающей среды и

охране

здоровья населения,

придавая важное значение охране окружающей

среды и

рациональному использованию природных ресурсов и желая

путем

осуществления сотрудничества способствовать принятию

мер по

достижению практических результатов в этой области,

будучи убежденными в том, что сотрудничество в области

охраны

окружающей среды взаимовыгодно и способствует дальнейшему

развитию

и укреплению дружественных отношений между обоими

государствами и

народами,

желая содействовать реализации права человека на

жизнь в

здоровой окружающей среде,

уверенные в том, что только общими усилиями можно

сохранить

окружающую среду и природные богатства,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны развивают сотрудничество в области охраны

окружающей

среды на благо обоих государств и народов и способствуют

своей

совместной деятельностью решению глобальных экологических

проблем.

Статья 2

Сотрудничество осуществляется по следующим

основным

направлениям:

защита атмосферы от загрязнения, в том числе

от

трансграничного;

рациональное использование и охрана вод от

загрязнения с

уделением особого внимания приграничным водным объектам;

охрана геологической среды и рациональное

использование

ресурсов; минеральных ресурсов, энергоносителей и подземных вод;  
охрана и рациональное использование почв и земельных  
рационального ресурсов;  
борьба с опустыниванием;  
экономические аспекты охраны природы и  
природопользования;  
разработка и реализация долгосрочных программ охраны  
окружающей среды;  
охрана и изучение флоры и фауны, включая  
мероприятия по восстановлению редких и исчезающих видов растений и  
животных;  
организация и управление особо охраняемыми  
природными территориями;  
мониторинг и оценка состояния окружающей среды;  
смягчение негативных последствий изменений климата и  
истощения озонового слоя атмосферы;  
контроль и предотвращение радиационного загрязнения;  
разработка и внедрение природосберегающих технологий,  
взаимное предоставление доступа к передовым достижениям в этой  
области;  
исследование биологических и климатических  
последствий загрязнения окружающей среды;  
оценка состояния природных экосистем;  
улучшение состояния окружающей среды в крупных городах и  
других населенных пунктах;  
разработка стандартов, норм и требований,  
необходимых для охраны окружающей среды;  
разработка единого методологического подхода к  
организации и проведению экологических экспертиз проектов  
хозяйственного развития, ситуаций и проблем, включая послепроектный  
экологический анализ деятельности совместных предприятий;  
организация экологического образования, воспитания  
населения и подготовка кадров;  
организация взаимодействия государственных служб по  
контролю и охране окружающей среды со средствами массовой  
информации и неправительственными организациями, изучение общественного  
мнения по проблемам окружающей среды.  
Этот перечень основных направлений сотрудничества  
может уточняться с согласия Сторон.

### Статья 3

Сотрудничество между Сторонами осуществляется в  
следующих

основных формах:  
проведение конкретных мероприятий по направлениям,  
указанным в  
статье 2 настоящего Соглашения, на основе  
достигнутых  
договоренностей между Сторонами;  
делегациями в  
обмен учеными, специалистами, стажерами, а также  
ознакомительных, научных и учебных целях;  
симпозиумов,  
организация и проведение двусторонних конференций,  
совещаний, учебных курсов и курсов повышения квалификации;  
документацией,  
обмен научно-технической и юридической  
методиками и другой информацией;  
мероприятий;  
осуществление совместных программ, проектов и  
создание совместных рабочих групп.  
Другие формы сотрудничества могут согласовываться в  
ходе  
осуществления настоящего Соглашения.

Статья 4

Стороны, исходя из целей настоящего Соглашения,  
способствуют  
установлению и развитию прямых связей между  
предприятиями,  
учреждениями и организациями (в том числе  
неправительственными)  
направительственными)  
обоих государств по вопросам охраны окружающей среды.

Статья 5

Ведомствами, ответственными за реализацию  
настоящего  
Соглашения, являются:  
среды и  
с Российской Стороны - Министерство охраны окружающей  
среды  
природных ресурсов Российской Федерации;  
с Монгольской Стороны - Министерство природы и окружающей  
среды  
Монголии.

Статья 6

Для координации деятельности по реализации  
настоящего  
Соглашения Стороны создают Смешанную Российско-  
Монгольскую  
комиссию по вопросам охраны окружающей среды (далее  
именуется -  
Комиссия) .

В течение шести месяцев после вступления в силу  
настоящего  
Соглашения ответственные ведомства уведомляют друг  
друга о  
назначении с обеих Сторон сопредседателей Комиссии,  
которые  
являются постоянными членами Комиссии.  
Комиссия будет действовать на основе Положения.  
Комиссия разрабатывает и утверждает рассчитанные  
на  
определенные сроки программы сотрудничества между  
Сторонами по

Соглашения, и  
заседания  
сотрудничества  
Сторона  
в том  
осуществления  
Стороны,  
если  
медицинского  
основе  
порядок  
ответственности за  
специалистов,  
настоящего  
государствам, их  
обязательствам  
договорами  
Сторон,  
соглашений.  
Сторонами в  
настоящего  
других  
подписания.

направлениям, перечисленным в статье 2 настоящего  
даёт необходимые рекомендации.

#### Статья 7

При командировании экспертов и других лиц на  
Комиссии, а также в рамках утвержденных программ  
путевые расходы несет командирующая Сторона. Принимающая  
несет расходы по пребыванию делегации командирующей Стороны,  
числе расходы, связанные с поездками в целях  
совместных мероприятий в пределах территории принимающей  
по медицинскому обслуживанию, включая госпитализацию,  
состояние командированного лица требует срочного  
обслуживания.

#### Статья 8

При проведении работ в рамках настоящего Соглашения на  
договоров (контрактов) условия финансирования,  
производства расчетов, условия материальной  
невыполнение обязательств, а также командирования  
определяются этими договорами (контрактами).

#### Статья 9

Результаты сотрудничества, полученные при выполнении  
Соглашения, могут быть переданы третьим  
юридическим и физическим лицам только с согласия Сторон.

#### Статья 10

Стороны не несут материальной ответственности по  
сотрудничающих организаций, принятым в соответствии с  
(контрактами), заключенными на основе настоящего Соглашения.

#### Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств  
вытекающих из ранее заключенных ими международных

#### Статья 12

Любые споры, которые могут возникнуть между  
отношении толкования и применения любой статьи  
Соглашения, разрешаются путем переговоров или с помощью  
процедур, согласованных между Сторонами.

#### Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его

будет  
пятилетний  
форме  
истечения  
прекратить

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет. Оно  
каждый раз автоматически продлеваться на последующий  
период, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной  
другую Сторону не позднее чем за шесть месяцев до  
соответствующего пятилетнего периода о своем намерении  
его действие.

затрагивает

Прекращение действия настоящего Соглашения на  
действия договоров (контрактов), заключенных на его основе.

подлинных  
причем оба

Совершено в Улаанбаатаре 15 февраля 1994 г. в двух  
экземплярах, каждый на русском и монгольском языках,  
текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)

ОПУБЛИКОВАНО: "БЮЛЛЕТЕНЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ", 1994 Г.,

№ 9

СЕНТЯБРЬ, СТР. 49-52